



UMOWA NAJMU POMIESZCZENIA MAGAZYNOWEGO NR/...../19
z dnia
WAREHOUSE SPACE LEASE AGREEMENT NO...../...../19
dated

Najemca/ Lessee:

Wynajmujący/Lessor:

SPECJALISTYCZNE GOSPODARSTWO OGRODNICZE
MAREK DZIDA.
ul. Bór 1/20 , 43-230 Goczałkowice - Zdrój,
NIP 638-101-94-29, REGON 272455592.
tel. 697 541 216
email: biuro@rozarent.pl
rachunek bankowy/ bank account: ING Bank Śląski
S.A. oddział w Pszczynie, PL 25 1050 1344 1000
0024 0499 1362

Wynajmowane pomieszczenie/ Leased selfstorage:

Nr. No.:

Adres/ Address: Róża Rent, Hutnicza 6, 40-241 Katowice

Rozpoczęcie okresu najmu/ The lease starts on:

Koniec okresu najmu/ The lease finishes on:

Wysokość miesięcznego czynszu netto wynosi/ The net monthly rent:

Wydano kartę dostępu nr/ Access card No.:

<p>1. Przedmiot Umowy</p> <p>Wynajmujący wynajmuje a Najemca bierze w najem pomieszczenie nr (dalej: „Przedmiot Najmu”), znajdujące się w na terenie obiektu Wynajmującego przy ul. Hutniczej 6 w Katowicach, na zasadach i warunkach określonych w niniejszej Umowie.</p>	<p>1. The object of the Agreement</p> <p>Lessor leases to Lessee, and Lessee leases from Lessor, a selfstorage no. (hereinafter referred to as the " Leased Object "), located within the premises of the Lessor, Hutnicza 6, Katowice, under the terms and conditions set forth in this Agreement.</p>
<p>2. Wynagrodzenie Wynajmującego</p> <p>1. Miesięczny czynsz netto wynosi: zł i zostanie powiększony o obowiązującą stawkę podatku VAT.</p> <p>2. Czynsz płatny jest w dniu podpisania umowy, gotówką, kartą płatniczą - albo przelewem na konto niżej wskazane, za okres jej obowiązywania lub – jeżeli umowa zawarta jest na okres dłuższy niż miesiąc – za miesiąc bieżący do jego zakończenia, a w kolejnych miesiącach z góry-za miesiąc bieżący w terminie 7 dni od wystawienia faktury VAT przez Wynajmującego. Płatności płatne będą na rachunek bankowy Wynajmującego: ING Bank Śląski S.A. oddział w Pszczynie, PL 25 1050 1344 1000 0024 0499 1362, przy czym datą zapłaty jest data wpływu środków na konto Wynajmującego.</p> <p>3. W przypadku umowy zawartej na okres krótszy niż 1 miesiąc czynsz płatny jest z góry za dany okres najmu</p> <p>4. W przypadku umów najmu podpisanych do 15 tego danego miesiąca faktura będzie wystawiana do 10 tego każdego miesiąca, natomiast w przypadku umów najmu podpisanych między 15-30/31 każdego miesiąca w terminie do 20 tego każdego miesiąca</p> <p>5. Strony ustalają, że przesyłanie faktur VAT przez Wynajmującego następować</p>	<p>2. Remuneration for the Lessor</p> <p>1. Monthly net rent is: PLN and will be increased by the applicable VAT rate.</p> <p>2. The rent shall be paid on the day of signing the contract, in cash, by credit card or bank transfer to the account indicated below, for the period of its validity or - if the contract is concluded for a period longer than one month - for the current month until its end, and in subsequent months in advance for the current month within 7 days of issuing a VAT invoice by the Lessor. Payments shall be payable to the Lessor's bank account: ING Bank Śląski S.A. branch in Pszczyna, PL 25 1050 1344 1000 0024 0499 1362, the date of payment shall be the date on which the funds are credited to the Lessor's account.</p> <p>3. If the agreement is concluded for a period shorter than 1 month, the rent shall be paid in advance for the given rental period.</p> <p>4. For lease agreements signed by the 15th of a given month, the invoice shall be issued by the 10th of that month, and for lease agreements signed between 15th and 30th/31st of a given month, by the 20th of that month.</p>

<p>będzie na adres email Najemcy, tj. na adres</p> <p>6. Dla zabezpieczenia płatności czynszu oraz innych opłat i wydatków poniesionych przez Wynajmującego Najemca, wpłaci kaucję zwrotną w dniu podpisania niniejszej umowy w wysokości czynszu najmu brutto za jeden miesiąc obowiązywania umowy, gotówką lub kartą płatniczą. Kaucja nie jest pobierana przy zawarciu umowy najmu na czas krótszy niż 1 miesiąc oraz w przypadku płatności z góry za cały okres najmu. W przypadku przedłużenia umowy najmu/zawarcia nowej/na tych samych /podobnych warunkach /kaucja zwrotna przechodzi na nową umowę</p> <p>7. Po zakończeniu umowy najmu kaucja zostaje zwrócona w terminie do 3 dni od rozliczenia wszystkich ewentualnych zaległości w płatnościach</p>	<p>5. The Parties agree that VAT invoices shall be sent by the Lessor to the Lessee's e-mail address, i.e.</p> <p>6. In order to secure payment of the rent and other fees and expenses incurred by the Lessor, the Lessee shall pay a refundable deposit on the day of signing this agreement in the amount of the gross rent for one month of the agreement, in cash or by credit card. The deposit shall not be collected if the lease agreement is concluded for a period of less than 1 month and in the case of advance payment for the entire lease period. Should the lease agreement be extended or a new one be concluded under the same / similar conditions, the refundable deposit shall be transferred to the new agreement.</p> <p>7. Upon termination of the lease agreement, the deposit shall be returned within 3 days of the settlement of any outstanding payments.</p>
<p>3. Czas trwania Umowy</p> <p>1. Umowa zawarta jest na czas nieokreślony/określony</p> <p>2. W przypadku umowy na czas nieokreślony, każda ze Stron może wypowiedzieć Umowę z zachowaniem 14 dniowego okresu wypowiedzenia na koniec miesiąca kalendarzowego .</p> <p>3. W przypadku umowy na czas określony umowa najmu może być rozwiązana za porozumieniem stron, na wniosek Najemcy, przy czym Najemca zobowiązany jest do uregulowania płatności za bieżący miesiąc</p>	<p>3. The term of the Agreement</p> <p>1. The Agreement is concluded for an indefinite period of time.....</p> <p>2. If the Agreement is concluded for an indefinite period of time, each of the Parties may terminate this Lease upon 14 days' prior notice at the end of a calendar month.</p> <p>3. If the Agreement is concluded for a definite period of time, the lease agreement may be terminated by mutual agreement of the parties, at the request of the Lessee, however the Lessee is obliged to pay for the current month.</p>

<p>4.Strony dopuszczają zawarcie lub przedłużenie umowy za pośrednictwem email poprzez złożenie podpisu na wydruku i przesłanie jego skanu Wynajmującemu,</p>	<p>4. The Parties shall agree to conclude or prolong the agreement by e-mail upon signing the printed copy and sending the scan to the Lessor,</p>
<p>4. Postanowienia ogólne</p> <p>1.Strony zgodnie postanawiają, że do Umowy mają zastosowanie Ogólne Warunki, stanowiące integralny załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.</p> <p>2.W przypadku rozbieżności pomiędzy postanowieniami Umowy a Ogólnymi Warunkami, zastosowanie mają postanowienia Ogólnych Warunków.</p> <p>3.Najemca oświadcza, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> -przed zawarciem Umowy zapoznał się z Ogólnymi Warunkami i nie wnosi do nich żadnych zastrzeżeń, -wraz z podpisaniem Umowy otrzymał egzemplarz Ogólnych Warunków, -przekazany mu Przedmiot Najmu jest pusty i zdalny do użytku i nie wnosi do niego żadnych zastrzeżeń. -wszelkie przedmioty składowane w Przedmiocie Najmu są jego własnością lub posiada do nich tytuł prawny umożliwiający przechowywanie tych rzeczy zgodnie z postanowieniami Umowy i Ogólnych warunków <p>5.Najemca przyjmuje do wiadomości, że Wynajmujący nie posiada żadnej wiedzy na temat rodzaju przedmiotów przechowywanych przez Najemcę w Przedmiocie Najmu.</p> <p>6.Wszelkie zmiany postanowień niniejszej Umowy lub Ogólnych Warunków wymagają dla swej ważności</p>	<p>4. Miscellaneous</p> <p>1. The Parties hereby agree that the General Terms and Conditions, constituting an integral part of Annex 1 to this Agreement, shall apply hereto.</p> <p>2. If there are any discrepancies between the provisions of the Agreement and the General Terms and Conditions, the provisions of the General Terms and Conditions shall apply.</p> <p>3. The Lessee hereby declares that:</p> <ul style="list-style-type: none"> -before concluding the Agreement, he/she has read the General Terms and Conditions and does not raise any objections thereto, - upon signing the Agreement, received a copy of the General Terms and Conditions, -the leased object is empty and usable and he/she has no reservations about it. -all objects stored in the Leased Object are owned by the Lessee or the Lessee has the legal title to store them in accordance with the provisions of the Agreement and the General Terms and Conditions <p>5. The Lessee acknowledges that the Lessor has no knowledge about the type of objects stored by the Lessee in the Leased Object</p> <p>6. Any changes to the provisions of this Agreement or the General Terms and</p>

<p>formy pisemnej pod rygorem nieważności.</p> <p>7. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron. W przypadku sporów sądem właściwym do ich rozstrzygnięcia będzie sąd właściwy dla miasta Katowice.</p> <p>8. Najemca zobowiązany jest do informowania w formie pisemnej o zmianie wszelkich swoich danych, w tym w szczególności dotyczących adresu i adresu email, pod rygorem uznania, że wszelkie wysłane przez Wynajmującego oświadczenia czy informacje zostały skutecznie doręczone. Dla składania oświadczeń przez Wynajmującego wystarczające jest wysłanie oświadczenia na adres podany zgodnie z umową lub na adres email-</p> <p>9. Najemca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych w zakresie obejmującym np. imię, nazwisko (względnie nazwę), adres, nr telefonu oraz adres poczty elektronicznej przez Specjalistyczne Gospodarstwo Ogrodnicze Marek Dzida z siedzibą w Goczałkowicach – Zdroju oraz ewentualnych następców prawnych, w celach informacyjnych i marketingowych poprzez podpisanie druku o obowiązku informacyjnym przetwarzania danych osobowych stanowiącym integralny załącznik nr 2 niniejszej umowy najmu</p>	<p>Conditions must be made in writing in order to be valid, otherwise they shall be null and void.</p> <p>7. The Agreement has been drawn up in two identical copies, one for each of the Parties. Should any disputes arise, the court competent to settle them shall be the court competent for the city of Katowice.</p> <p>8. The Lessee shall be obliged to inform about any change of his/her data in writing, in particular concerning the address and e-mail address, under pain of acknowledging that any statements or information sent by the Lessor have been effectively delivered. For the Lessor to make statements, it is sufficient to send such statement to the address provided in accordance with the agreement or to the e-mail address.</p> <p>9. The Lessee agrees to the processing of his/her personal data including, name, surname (or business name), address, telephone number and e-mail address by Specjalistyczne Gospodarstwo Ogrodnicze Marek Dzida with its registered office in Goczałkowice - Zdrój and possible legal successors, for information and marketing purposes by signing a form on the obligation to provide information on the processing of personal data constituting an integral Annex No. 2 to this lease agreement.</p>
<p>W sprawach spornych obowiązuje treść dokumentu w języku polskim</p>	<p>In any disputes, the content of the document in Polish shall prevail.</p>

Katowice,2019

Wynajmujący/ Lessor:

Najemca/ Lessee: